

zawarta w dniu 15 października 2014 roku w Lublinie,
pomiędzy:

Gminą Lublin, Plac Króla Władysława Łokietka 1, 20-109 Lublin, NIP: 9462575811,
reprezentowaną przez:

- Iwonę Haponiuk – Zastępcę Dyrektora Wydziału Sportu i Turystyki Urzędu Miasta Lublin
- Jarosława Daniewskiego – Kierownika Referatu ds. Sportu w Wydziale Sportu i Turystyki Urzędu Miasta Lublin

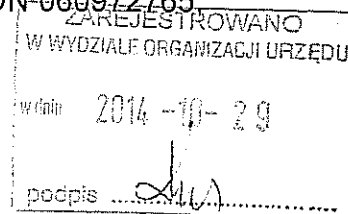
zwaną w treści umowy „Gminą”;

a

Miejskim Ośrodkiem Sportu i Rekreacji „Bystrzyca” w Lublinie Sp. z o. o. z siedzibą w Lublinie ul. Filaretów 44; 20-609 Lublin, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy Lublin-Wschód w Lublinie z siedzibą w Świdniku, VI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000390895, o wysokości kapitału zakładowego 45.718.700 zł, o numerze NIP 7123253742, REGON-060972765,
reprezentowaną przez:

- Zdzisława Hołysza - Prezesa Zarządu,
- Marka Zielińskiego – Prokurenta,

zwaną w treści umowy „Spółką”,



W związku z zawiązaniem przez Gminę Spółki, której celem jest zaspokajanie zbiorowych potrzeb mieszkańców Gminy Lublin w zakresie aktywnego spędzania wolnego czasu oraz promowania postaw służących poprawie zdrowia i sprawności fizycznej poprzez oferowanie profesjonalnych i innowacyjnych usług sportowych i sportowo-rekreacyjnych oraz w związku z tym, że Gmina w ramach realizowania zadań własnych, zobowiązana jest do zapewnienia dostępności do tego typu usług, a także zobowiązana jest do wspierania finansowego rozwoju sportu na terenie Gminy Lublin, Strony postanawiają nawiązać współpracę na warunkach określonych w niniejszej umowie, o następującej treści:

§ 1

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest ustalenie zasad współpracy, w ramach której Spółka zobowiązuje się do świadczenia za wynagrodzeniem usług na rzecz Gminy na obiektach użyteczności publicznej o charakterze sportowym i sportowo-rekreacyjnym znajdujących się w posiadaniu Spółki (tj. których jest dzierżawcą), zwanych dalej „Obiektami”, których wykaz znajduje się w Załączniku Nr 1 do niniejszej umowy.
2. Usługi, o których mowa w ust. 1, są usługami o charakterze sportowo-rekreacyjnym i w szczególności polegają na udostępnieniu Obiektów na rzecz podmiotów trzecich oraz zaspokajaniu zbiorowych potrzeb mieszkańców w zakresie sportu i rekreacji, przy zachowaniu określonych standardów świadczonych usług, których zakres określa Załącznik Nr 2 do niniejszej umowy.
3. Spółka zobowiązana jest do:
 - 1) udostępnienia obiektów na rzecz szkół prowadzonych przez Gminę Lublin w ramach zajęć z wychowania fizycznego oraz pozalekcyjnych zajęć sportowych według zasad określonych w Załączniku Nr 1 do niniejszej umowy;
 - 2) udostępnienia obiektów na rzecz mieszkańców Gminy działających w ramach klubów sportowych i innych podmiotów, których celem jest działalność sportowa i/lub sportowo-rekreacyjna, według zasad określonych w Załączniku Nr 1 do niniejszej umowy.

§ 2

Strony umowy zgodnie oświadczają, iż działania określone w § 1 podejmują w ramach realizowania swoich celów i zadań wynikających z aktów założycielskich oraz odrębnych przepisów prawa, przy jednoczesnym zabezpieczeniu indywidualnych interesów Stron niniejszej umowy.

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name.

§ 3

1. Spółka oświadcza, że nieruchomość znajdująca się w jej posiadaniu została wydzierżawiona od Gminy w drodze odrębnych umów oraz że posiada wykwalifikowaną kadrę pracowniczą, posiadającą wiedzę i doświadczenie niezbędne dla realizacji celu niniejszej umowy.
2. Gmina oświadcza, że Obiekty, o których mowa w ust. 1 powyżej, zostały przekazane Spółce we władanie wyłącznie do realizacji na tych Obiektach celu, określonego jej aktem założycielskim, tj. zaspokajania zbiorowych potrzeb mieszkańców Gminy w zakresie aktywnego spędzania wolnego czasu oraz promowania postaw służących poprawie zdrowia i sprawności fizycznej poprzez oferowanie profesjonalnych i innowacyjnych usług sportowo-rekreacyjnych.
3. W przypadku zaistnienia nagłych sytuacji uniemożliwiających Spółce realizację usług, o których mowa w § 1, Spółka zobowiązuje się do zabezpieczenia innego obiektu Spółki w zakresie ustalonym każdorazowo z Gminą. Strony zgodnie przyjmują, iż przez nagłe sytuacje, o których mowa w niniejszym ustępie rozumie się sytuacje nieprzewidziane, nieplanowane, niezależne od woli Stron umowy, okoliczności siły wyższej, zdarzeń o charakterze losowym, którym nie można było zapobiec.
4. W przypadku konieczności przeprowadzenia planowanych remontów i wyłączenia z tego tytułu określonych Obiektów, na których wykonywane są usługi, o których mowa w § 1, Strony zobowiązują się do poczynienia ustaleń w tym zakresie celem zapewnienia ciągłości świadczenia usług.

§ 4

Strony umowy zgodnie oświadczają, iż rolę koordynatora współpracy, o której mowa w § 1, będą pełnił:

- 1) ze strony Gminy - wydział Urzędu Miasta Lublin właściwy ds. sportu,
- 2) ze strony Spółki - Zarząd.

§ 5

1. Udostępnienie lub przekazywanie dokumentów związanych z realizacją niniejszej umowy odbywa się wyłącznie za potwierdzeniem odbioru, przy zachowaniu formy pisemnej lub za pomocą środków komunikacji elektronicznej.
2. W przypadku niemożności uzyskania potwierdzenia odbioru, przesyłanie dokumentów do siedziby Stron umowy listem poleconym lub pocztą kurierską, uważa się za wykonanie obowiązku w zakresie doręczenia.

§ 6

1. Gmina zobowiązuje się do zapłaty na rzecz Spółki zryczałtowanego wynagrodzenia w wysokości brutto 115.000,00 zł (słownie złotych: sto piętnaście tysięcy 00/100) w tym 106.481,48 zł netto (słownie złotych: sto sześć tysięcy czterysta osiemdziesiąt jeden 48/100) oraz podatek VAT w wysokości 8% tj. 8.518,52 zł (słownie złotych: osiem tysięcy pięćset osiemnaście 52/100), stanowiącego opłatę za świadczenie usług, o których mowa w § 1 niniejszej umowy, w zakresie, standardach i ilości jednostek określonych w Załącznikach nr 1 i nr 2 do niniejszej umowy.
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, płatne będzie w dwóch ratach w następujących terminach i wysokościach:
 - 1) I rata w wysokości brutto 95.000,00 zł (słownie złotych: dziewięćdziesiąt pięć tysięcy 00/100) w tym 87.962,96 zł netto (słownie złotych: osiemdziesiąt siedem tysięcy dziewięćset sześćdziesiąt dwa złote 96/100) oraz podatek VAT w wysokości 8% tj. 7.037,04 zł (słownie złotych: siedem tysięcy trzydzieści siedem złotych 04/100) za okres od dnia obowiązywania umowy do dnia 31.10.2014 r. płatna na podstawie faktury VAT wystawionej przez Spółkę na 31.10.2014 r. w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia Gminie,
 - 2) II rata w wysokości brutto 20.000,00 zł (słownie złotych: dwadzieścia tysięcy

00/100) w tym 18.518,52 zł netto (słownie złotych: osiemnaście tysięcy pięćset osiemnaście złotych 52/100) oraz podatek VAT w wysokości 8% tj. 1.481,48 zł (słownie złotych: jeden tysiąc czterysta osiemdziesiąt jeden złotych 48/100) za okres od dnia 01.11.2014 r. do dnia 15.12.2014 r. płatna na podstawie faktury VAT wystawionej przez Spółkę na 15.12.2014 r. w terminie 7 dni od dnia jej doręczenia Gminie.

3. Środki, o których mowa w ust. 1 zostaną przekazane Spółce przelewem na rachunek bankowy prowadzony przez _____

§ 7

1. Spółka zobowiązuje się działać zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, dobrymi obyczajami oraz przy zachowaniu staranności wynikającej z charakteru jej działalności.
2. Gmina zastrzega sobie prawo kontroli wykonania przedmiotu umowy, w każdym czasie jej obowiązywania, w tym przestrzegania określonych przez Strony standardów. Dodatkowo Gmina ma prawo zażądać od Spółki wyjaśnień i/lub sprawozdań z wykonania usług objętych przedmiotem umowy.

§ 8

1. Umowa obowiązuje od dnia 20.10.2014 r. do dnia 15.12.2014 r.
2. Gmina ma prawo rozwiązać niniejszą umowę w trybie natychmiastowym wyłącznie w przypadku stwierdzenia, iż Spółka nie realizuje przedmiotu umowy pomimo uprzedniego, dwukrotnego pisemnego wezwania Spółki do realizacji umowy i wyznaczenia dodatkowych terminów do jej wykonania.
3. W przypadku, o którym mowa w ust. 3 Gmina ma prawo wstrzymać płatność wynagrodzenia, o którym mowa w § 6 niniejszej umowy.

§ 9

Wszelkie zmiany niniejszej umowy, a także jej rozwiązanie wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 10

W sprawach nie uregulowanych postanowieniami niniejszej umowy mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego.

§ 11

Wszelkie spory mogące wyniknąć z tytułu wykonania niniejszej umowy Strony poddają pod rozstrzygnięcie właściwego rzeczowo sądu powszechnego w Lublinie.

§ 12

Niniejsza umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

GMINA LUBLIN

20-109 Lublin

Plac Króla Władysława Łokietka 1

REGON: 431019514, NIP: 946-25-75-011

Spółka:

Z-ca Dyrektora Wydziału

Gmina:

Kierownik referatu

Prezes Zarządu

Zdzisław Hólysz
Zdzisław Hólysz

Iwona Ewa Haponiuk
Iwona Ewa Haponiuk

Jarosław Daniewski
Jarosław Daniewski

Kontrasygnata Skarbnika Miasta Lublin:

PROKURENT

Maciek Zieliński
Maciek Zieliński

Z-ca Skarbnika Miasta Lublin

mgr Mirosława Putoń
mgr Mirosława Putoń

DYREKTOR

Wydziału Budżetu i Księgowości

ul. Górskich 44, 20-003 Lublin

tel. 81 436-81-00, fax 81 436-81-01

REGON 14235-87-42 REGON 000871798

Gmina - Skarbnik

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records.

2. The second part of the document discusses the importance of maintaining accurate records.

3. The third part of the document discusses the importance of maintaining accurate records.

4. The fourth part of the document discusses the importance of maintaining accurate records.

Wykaz obiektów sportowych oraz zasady świadczenia usług.

§ 1

Spółka udostępnia na podstawie umowy następujące obiekty:

1. Arena Lublin, ul. Krochmalna
2. boisko treningowe z trawą sztuczną, ul. Krochmalna

§ 2

Podmiotami uprawnionymi do korzystania z obiektów wymienionych w § 1 w ramach jednostek zakupionych przez Gminę są:

- 1) szkoły prowadzone przez Gminę realizujące zajęcia z wychowania fizycznego oraz pozalekcyjne zajęcia sportowe;
- 2) mieszkańcy Gminy działający w ramach:
 - a) podmiotów działających w sferze kultury fizycznej na terenie Gminy, realizujących zadania własne gminy, zlecone na podstawie zawartych umów lub porozumień z Gminą,
 - b) spółki Gminy działające w sferze sportu,
 - c) jednostki organizacyjne Gminy oraz inne podmioty działające w sferze kultury fizycznej na terenie Gminy, realizujące zadania własne gminy, wyłącznie w uzasadnionych przypadkach - na podstawie decyzji wydziału Urzędu Miasta Lublin właściwego ds. sportu.

§ 3

W ramach niniejszej umowy udostępniane są następujące ilości jednostek rozliczeniowych w poszczególnych obiektach sportowych:

Obiekt	Liczba jednostek w okresie obowiązywania umowy
Arena Lublin, ul. Krochmalna	1 mecz
boisko treningowe z trawą sztuczną, ul. Krochmalna	100 jednostek 60 minutowych

§ 4

1. Podmioty wymienione w § 2 składają zapotrzebowanie na korzystanie z obiektów wymienionych § 1 do wydziału Urzędu Miasta Lublin właściwego ds. sportu.
2. Zapotrzebowanie powinno zawierać: określenie obiektu, planowane dni i godziny udostępnienia, dyscyplinę sportu (poziom sportowy), przeznaczenie (treningi, zawody, zajęcia wychowania fizycznego, pozalekcyjne zajęcia sportowe itp.), a w przypadku imprez sportowych lub sportowo-rekreacyjnych- charakter imprezy.
3. Na podstawie złożonych wniosków wydział Urzędu Miasta Lublin właściwy ds. sportu wspólnie ze Spółką dokonuje weryfikacji zapotrzebowania uwzględniając możliwości techniczne obiektów oraz kryteria określone w § 5.
4. Wydział Urzędu Miasta Lublin właściwy ds. sportu, na podstawie dokonanej weryfikacji, informuje podmioty zarówno o terminie i ilości przyznanych jednostek, jak również o odmowie ich przyznania w przypadku niespełnienia kryteriów bądź braku możliwości technicznych udostępnienia obiektów.
5. Wydział Urzędu Miasta Lublin właściwy ds. sportu przekazuje zakwalifikowane wnioski do Spółki, która na ich podstawie sporządza grafiki korzystania z obiektów.
6. Podmiot, któremu zostały przyznane jednostki jest zobowiązany do złożenia Spółce, przed rozpoczęciem korzystania z obiektów, oświadczenia dotyczącego przestrzegania regulaminów obiektów oraz zobowiązania do pokrycia kosztów wszelkich stwierdzonych strat materialnych powstałych w okresie użytkowania obiektów. Wzór oświadczenia określi Spółka.
7. W przypadku zmiany w terminach zajęć podmioty korzystające z obiektów

zobowiązane są do niezwłocznego zawiadomienia wydziału Urzędu Miasta Lublin właściwy ds. sportu oraz Spółki o zaistniałych zmianach.

8. Zwolnione jednostki mogą być wykorzystane przez inne podmioty. W takim przypadku będzie decydowała kolejność zgłoszeń. Wykorzystanie zwolnionych jednostek rozliczeniowych będzie się odbywało według powyższych zasad.
9. W sprawach spornych ostateczną decyzję podejmie wydział Urzędu Miasta Lublin właściwego ds. sportu.
10. Jednostki udostępnione przez Spółkę bez zgody wydziału Urzędu Miasta Lublin właściwego ds. sportu płatne są przez podmioty według obowiązującego cennika Spółki.

§ 5

W ramach udostępniania obiektów podmiotom wymienionym w § 2 stosuje się następujące kryteria:

- 1) na potrzeby priorytetowych dyscyplin sportowych objętych strategią wspierania rozwoju sportu w Lublinie.
- 2) sportom indywidualnym reprezentującym najwyższy w Lublinie poziom sportowy w danej kategorii wiekowej: senior, junior starszy, junior, kadet, młodzik i młodszycy, w tym klasom sportowym i profilowanym.
- 3) drużynom biorącym udział w rozgrywkach ligowych w kolejności klas rozgrywkowych: najwyższa klasa rozgrywkowa; I, II i III liga, a następnie dla grup młodzieżowych (junior starszy, junior, kadet, młodzik i młodszycy) oraz klas sportowych i profilowanych.
- 4) w przypadku imprez sportowych uwzględniane będą następujące kryteria:
 - a) ranga imprezy,
 - b) medialność,
 - c) atrakcyjność dla mieszkańców Gminy,
 - d) planowana liczba widzów,
 - e) możliwości techniczne obiektów,
 - f) objęcie imprezy patronatem Prezydenta Miasta Lublin.
- 5) w przypadku korzystania z obiektów przez szkoły prowadzone przez Gminę Lublin:
 - a) liczba uczniów,
 - b) liczba oddziałów,
 - c) lokalizacja szkoły.

§ 6

1. Wydział Urzędu Miasta Lublin właściwy ds. sportu zobowiązany jest do:
 - 1) kontroli stosowanych standardów przez Spółkę,
 - 2) kontroli wykorzystania obiektów w celu sprawdzenia zgodności harmonogramów z faktycznym wykorzystaniem,
 - 3) dokumentowania przeprowadzonych kontroli w formie notatek służbowych,
 - 4) podejmowania decyzji o ewentualnych zmianach w korzystaniu z obiektów w związku z wynikami przeprowadzonych kontroli.
2. Wydział Urzędu Miasta Lublin właściwy ds. sportu może zmniejszyć liczbę użytkowanych przez dany podmiot jednostek lub pozbawić prawa do korzystania z udostępnionych jednostek w przypadku:
 - 1) stwierdzenia wykorzystywania obiektów w sposób nieefektywny, między innymi małej liczby osób uczestniczących w zajęciach,
 - 2) stwierdzenia wykorzystania obiektów w sposób nieprawidłowy, między innymi udostępnianie obiektów osobom trzecim,
 - 3) nieprzestrzegania regulaminów obiektu,
 - 4) rozwiązania umowy z Gminą na realizację zadań zleconych,
 - 5) zaprzestania działalności sportowej przez podmiot.

Standardy świadczonych usług.

§ 1

Wszystkie obiekty mają spełniać wymogi Prawa budowlanego, przepisów przeciwpożarowych oraz powinny być przygotowane na potrzeby piłki nożnej zgodnie z aktualnymi, obowiązującymi w tej dyscyplinie sportu przepisami, z wyłączeniem indywidualnego sprzętu potrzebnego do organizacji i przeprowadzenia imprez sportowych oraz treningów, który podmioty zabezpieczają we własnym zakresie.

§ 2

Udostępnienie obiektów nie obejmuje dodatkowych kosztów związanych z organizacją zawodów sportowych lub imprez sportowo-rekreacyjnych takich jak koszty zużycia energii elektrycznej i wody na potrzeby punktów handlowych, atrakcji, reklamy itp. związanych z organizacją imprezy.

§ 3

Arena Lublin, ul. Krochmalna

1. Na mecze piłki nożnej Stadion jest udostępniany wraz z:
 - 1) dwiema dużymi szatniami wraz z węzłem sanitarno-higienicznym dla zawodników,
 - 2) dwiema szatniami wraz z węzłem sanitarno-higienicznym dla sędziów,
 - 3) pomieszczeniem dla lekarza wraz z węzłem sanitarno-higienicznym,
 - 4) salą konferencyjną z nagłośnieniem,
 - 5) pomieszczeniem badań antidopingowych wraz z węzłem sanitarno-higienicznym,
 - 6) tablicą wyników,
 - 7) nagłośnieniem wraz z obsługą techniczną (bez spikera)
 - 8) urządzeniami do monitoringu i nagrywania wraz z obsługą techniczną,
 - 9) przygotowaną do meczu płytą boiska (wykoszona trawa, pomalowane linie, ustawione bramki, zawieszane siatki, ustawione chorągiewki),
 - 10) odpowiednią liczbą miejsc na trybunach (zgodnie ze zgłoszeniem),
 - 11) odpowiednią liczbą węzłów sanitarno- higienicznych dla kibiców,
 - 12) miejsca parkingowe dla służb,
 - 13) pomieszczenia kasowe (zgodnie ze zgłoszeniem),
 - 14) miejscami pracy dla mediów,
 - 15) pomieszczeniami dla służb odpowiedzialnych za bezpieczeństwo (3 szt.).
2. Obowiązek utrzymania czystości na stadionie i miejscach/terenach udostępnianych na potrzeby meczów, treningów i imprez o charakterze sportowo-rekreacyjnym należy do Spółki.

§ 4

Boisko treningowe z trawą sztuczną, ul. Krochmalna

1. Na treningi boisko jest udostępniane wraz z:
 - 1) odpowiednim zapleczem szatniowym dla zawodników wraz z węzłami sanitarno-higienicznymi,
 - 2) dostosowaną do potrzeb treningowych płytą boiska (pomalowane linie, ustawione bramki, zawieszane siatki, ustawione chorągiewki itp.),
 - 3) oświetlaniem płyty boiska (zgodnie z zapotrzebowaniem).
2. Na mecze piłki nożnej i inne imprezy sportowe boisko jest udostępniane wraz z:
 - 1) odpowiednim zapleczem szatniowym wraz z węzłami sanitarno-higienicznymi (dla zawodników, sędziów, obsługi technicznej);
 - 2) salą konferencyjną z nagłośnieniem,
 - 3) przygotowaną do meczu płytą boiska (pomalowane linie, ustawione bramki, zawieszane siatki, ustawione chorągiewki)
 - 4) oświetlaniem płyty boiska (zgodnie z zapotrzebowaniem),
 - 5) dostępem do energii elektrycznej o mocy 220 V na potrzeby obsługi technicznej zawodów.
3. Obowiązek utrzymania czystości na boiskach treningowych i miejscach/terenach udostępnianych na potrzeby treningów, meczów i imprez o charakterze rekreacyjno-sportowym należy do Spółki.

